



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

23-04-2014

23-04-2014

Après-midi

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
PP	<i>Parti Populaire</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE DE L'ANNEXE

COUR DES COMPTES	4
Communication	4
Imputations budgétaires	4
COMMISSION DE LA	5
PROTECTION DE LA VIE PRIVEE	
Budget et comptes annuels	5
GOUVERNEMENT	5
Traités fiscaux	5
Etat des crédits et de leur	5
affectation	
Budget - Redistribution	6
d'allocations de base	
RAPPORTS DEPOSES EN VERTU	6
DE DISPOSITIONS LEGALES	
Union européenne	6
Parquet de Courtrai	7
Parquet de Malines	7

INHOUD VAN DE BIJLAGE

REKENHOF	4
Mededeling	4
Budgettaire aanrekeningen	4
COMMISSIE VOOR DE	5
BESCHERMING VAN DE	
PERSOONLIJKE LEVENSSFEER	
Begroting en rekeningen	5
REGERING	5
Belastingverdragen	5
Stand van de kredieten en van	5
hun aanwending	
Begroting - Herverdeling van	6
basisallocaties	
VERSLAGEN INGEDIEND	6
KRACHTENS WETSBEPALINGEN	
Europese Unie	6
Parket te Kortrijk	7
Parket te Mechelen	7

COMMUNICATIONS A LA**SEANCE PLENIERE**

mercredi 23 AVRIL 2014

COUR DES COMPTES**Communication**

Par lettre du 9 avril 2014, un conseiller de la Cour des comptes communique qu'il n'est pas possible d'effectuer une estimation acceptable de l'incidence budgétaire des propositions de loi suivantes :

- la proposition de loi de M. Christian Brotcorne et consorts modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de prendre en compte les frais liés à la recherche d'un emploi (doc. n° 191/1);
- la proposition de loi de MM. Frank Wilrycx et Luk Van Biesen modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imposabilité des revenus et produits des capitaux et biens mobiliers des communes (doc. n° 2687/1);
- la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens et consorts modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, réformant le Tax Shelter, pour un meilleur soutien à la création et à la diversité cinématographique (doc. n° 3275/1);

- la proposition de loi de M. Luk Van Biesen modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles (doc. n° 3277/1);

- la proposition de loi de M. Carl Devlies et consorts modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le précompte mobilier pour les autorités locales lorsqu'elles effectuent des opérations sans but lucratif (doc. n° 3302/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Imputations budgétaires

Par lettre du 14 avril 2014, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du premier trimestre 2014 sur le budget de la Cour des comptes pour les années 2013 et 2014.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

MEDEDELINGEN AAN DE**PLENUMVERGADERING**

woensdag 23 APRIL 2014

REKENHOF**Mededeling**

Bij brief van 9 april 2014 meldt een raadsheer van het Rekenhof dat het niet mogelijk is een zinvolle raming te maken van de budgettaire impact van de volgende wetsvoorstellen :

- het wetsvoorstel van de heer Christian Brotcorne c.s. tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de kosten voor het zoeken naar een baan fiscaal aftrekbaar te maken (stuk nr. 191/1);
- het wetsvoorstel van de heren Frank Wilrycx en Luk Van Biesen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de belastbaarheid van inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen van gemeenten betreft (stuk nr. 2687/1);
- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens c.s. tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de tax shelter-regeling te hervormen met het oog op een betere ondersteuning van het creatieproces en van de diversiteit in de filmsector (stuk nr. 3275/1);
- het wetsvoorstel van de heer Luk Van Biesen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft (stuk nr. 3277/1);
- het wetsvoorstel van de heer Carl Devlies c.s. tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de roerende voorheffing voor lokale overheden bij verrichtingen zonder winstoogmerk (stuk nr. 3302/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 14 april 2014 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het eerste kwartaal 2014 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor de jaren 2013 en 2014.

Verzonden naar de commissie voor de

*Comptabiliteit*COMMISSION DE LA PROTECTION DE
LA VIE PRIVEECOMMISSIE VOOR DE BESCHERMING
VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

Budget et comptes annuels

Begroting en rekeningen

Par lettre du 11 avril 2014, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet les comptes de la Commission pour le premier trimestre de l'année 2014.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Bij brief van 11 april 2014 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de eerste trimestriële rekening van 2014 van de Commissie.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

GOUVERNEMENT

REGERING

Traités fiscaux

Belastingverdragen

Par lettres du 18 avril 2014, le ministre des Finances, chargé de la Fonction publique transmet pour information le texte :

- du Protocole, signé à Bruxelles le 1^{er} avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Canada tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

- de l'Avenant, signé à Bruxelles le 10 avril 2014, entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue de modifier la Convention préventive de la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

Il n'y aura pas de publicité de ce Protocole et de cet Avenant comme documents des Assemblées, ni sur leur site web.

Ce Protocole et cet Avenant n'ont pas encore reçu l'assentiment des Chambres. Ils seront publiés prochainement sur le site web du Service Public Fédéral Finances (<http://finances.belgium.be/fr/>) en mentionnant que l'assentiment des Chambres n'a pas encore été donné et qu'ils ne sont donc pas encore en vigueur.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget

Bij brieven van 18 april 2014 zendt de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken de tekst van

- het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen.

- het op 10 april 2014 te Brussel, ondertekend Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.

Dit Protocol en dit Avenant zullen niet worden gepubliceerd in de vorm van documenten van de assemblees, noch op hun website.

Dit Protocol en dit Avenant werden nog niet goedgekeurd door de Kamers. Ze zullen binnenkort worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën (<http://financien.belgium.be/nl/>) waarbij zal worden vermeld dat ze nog niet werden goedgekeurd door de Kamers en dat ze dus nog niet in werking zijn getreden.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Etat des crédits et de leur affectation

Stand van de kredieten en van hun
aanwending

Par lettre du 18 avril 2014, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet, conformément à l'article 69 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, l'état des crédits et de leur affectation, par programme et par

Bij brief van 18 april 2014 zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging, overeenkomstig artikel 69 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de stand van de kredieten en van

allocation de base, au 31 mars 2014.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget - Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet :

- Par lettre du 2 avril 2014, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Justice pour l'année budgétaire 2014.

- Par lettres du 14 avril 2014, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2013.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

hun aanwending, per programma en per basisallocatie, per 31 maart 2014.

Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging :

- Bij brief van 2 april 2014, drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2014 betreffende de FOD Justitie.

- Bij brieven van 14 april 2014, vier lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

Union européenne

Par lettre du 18 avril 2014, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes transmet le rapport annuel 2013 sur les activités de l'Union européenne, conformément à l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Traité instituant la Communauté Economique Européenne et les actes annexes; 2. Traité instituant la Communauté Européenne de l'énergie atomique (Euratom) et les actes annexes; 3. Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés Européennes, signés à Rome, le 25 mars 1957; 4. Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Economique Européenne; 5. Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Européenne de l'énergie atomique; 6. Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Economique Européenne; 7. Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Européenne de l'énergie atomique, signés à Bruxelles, le 17 avril 1957.

Dépôt au greffe et imprimé comme document parlementaire n° 3561/1

VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

Europese Unie

Bij brief van 18 april 2014 zendt vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken het jaarverslag 2013 over de werkzaamheden van de Europese Unie, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 2 december 1957 houdende goedkeuring van de volgende internationale akten : 1. Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de bijgevoegde akten; 2. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de bijgevoegde akten; 3. Overeenkomst met betrekking tot bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, ondertekend op 25 maart 1957, te Rome; 4. Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap; 5. Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie; 6. Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Europese Economische Gemeenschap; 7. Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, ondertekend op 17 april 1957, te Brussel.

Indiening ter griffie en gedrukt als parlementair stuk nr. 3561/1

Parquet de Courtrai

Par lettre du 15 avril 2014, le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2°, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur du Roi de Courtrai relatif à l'année 2013 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 31 mars 2014.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Parket te Kortrijk

Bij brief van 15 april 2014 zendt de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur des Konings te Kortrijk voor het jaar 2013 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 31 maart 2014.

Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Parquet de Malines

Par lettre du 7 avril 2014, le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2°, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur du Roi de Malines relatif à l'année 2013 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 28 mars 2014.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Parket te Mechelen

Bij brief van 7 april 2014 zendt de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur des Konings te Mechelen voor het jaar 2013 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 28 maart 2014.

Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie